

LECCIÓN

39

LA MISMA SONRISA*



OBJETIVOS

The materials in **Lección 39** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- vocabulary related to real estate transactions
- more ways to use the past subjunctive.

You will also learn about the **Ballet Folclórico de México** and about Mariachi music.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 39**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

* *The Same Smile*

BEFORE VIEWING ...

PREPARACIÓN

Actividad.

Aquí está el resumen del narrador que vas a escuchar al principio de este episodio. ¿Puedes completar las oraciones?

En el episodio previo,

1. Raquel y Arturo regresaron al hotel después de... ver a don Fernando en el hospital/una reunión en la casa de Pedro.
2. Había un mensaje para... Raquel/Arturo.
3. Ellos, aiarmados, llamaron en seguida a... Puerto Rico/Pedro.

En el bar,

4. Arturo/Raquel... le preguntó a... Arturo/Raquel... si había pensado... en ellos/en su futuro.

Mientras tanto,

5. Pedro, Ramón y Mercedes hablaban de... los problemas que tienen Juan y Pati/los problemas económicos de la oficina en Miami.
6. Pedro y los demás no sabían que... Juan/Carlos... los escuchaba.

En casa de Ramón,

7. Carlos habló... seriamente/alegremente... con Gloria.
8. Más tarde, Carlos descubrió que... los niños habían desaparecido/Gloria había desaparecido.



Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas.

Para pensar...

Las siguientes fotos representan algunas de las escenas que vas a ver en este episodio. ¿Quiénes son los personajes que se ven? ¿Qué te sugiere cada foto?





Para comprender un poco más

el boleto Si quieres ver una película o una obra de teatro, tienes que comprar **el boleto** para poder entrar.



AFTER VIEWING ...

¿TIENES BUENA MEMORIA?



Actividad A. ¿Qué hicieron?

En la siguiente tabla se encuentran los nombres de los personajes principales de este episodio. Vas a escuchar una serie de oraciones. Escribe el número de cada oración junto a los nombres apropiados.

| | |
|------------------|---------------------|
| Raquel y Arturo | Carlos y Gloria |
| Ángela y Roberto | Juan, Ramón y Pedro |

Actividad B. Encuentros**Paso 1**

En este episodio, ¿recuerdas lo que decían Arturo y sus sobrinos puertorriqueños? Indica todos los temas de que hablaron en el episodio.

1. ☐ El accidente en la excavación
2. ☐ La condición de Roberto
3. ☐ El parecido (*resemblance*) entre Roberto y su padre Ángel
4. ☐ La esposa de Ángel
5. ☐ Las cosas que trajo Arturo desde la Argentina
6. ☐ La muerte del padre de Arturo
7. ☐ El sentido de culpabilidad de Ángel
8. ☐ El sentido de culpabilidad de Arturo

**Paso 2**

Antes de conocer a sus sobrinos, Arturo quería hablar con Raquel. ¿Te acuerdas de su breve conversación fuera del cuarto de Roberto? Escúchala una vez más, luego contesta las preguntas.

¿Cuál es el conflicto a que se refiere Arturo?

- a. ☐ Creía que Ángel tenía la culpa de la muerte de su padre.
- b. ☐ Se sentía culpable por no buscar a Ángel después de que éste (*the latter*) se fue.

Para pensar...

En este episodio, Juan pensaba en hacer una llamada telefónica, pero no lo hizo. ¿A quién pensaba llamar? ¿Por qué? ¿Qué le quería decir?

.....

VOCABULARIO DEL TEMA

Los bienes raíces

el apartamento apartment
la propiedad property
el alquiler rent
la oferta offer

el precio price
el préstamo loan
la venta sale
el/la agente de bienes raíces real-estate agent



| | | | |
|-------------------------------|---------------------|-------------------|----------|
| alquilar | to rent | se alquila | for rent |
| estar interesado/a en, | to be interested in | se vende, | for sale |
| interesarse en | | en venta | |
| hacer una oferta | to make an offer | | |
| aceptar la oferta | to accept the offer | | |
| rechazar la oferta | to reject the offer | | |

The word **apartamento** is understood throughout most of the Spanish-speaking world to mean *apartment*. Other frequently-used words include **el departamento** (*Mexico and other Latin-American countries*) and **el piso** (*Spain*). In other parts of the Spanish-speaking world, the word **piso** means *floor*.



Actividad A. En venta

En este episodio, se habla de vender dos propiedades. Escucha las conversaciones otra vez y luego contesta las preguntas.

Primera conversación

Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- C F 1. Una agente de bienes raíces llamó a la familia Castillo.
 C F 2. El cliente que se interesa en comprar la propiedad es de la Argentina.
 C F 3. Mercedes quiere aceptar la oferta inmediatamente.
 C F 4. Pedro cree que es bueno saber cuál puede ser el precio.

Segunda conversación

Aquí está la conversación que acabas de escuchar. ¿Puedes encontrar la información equivocada?

TÍO JAIME: ¡Ah! Y hay algo muy importante. El hombre interesado en la casa ha hecho una oferta.

RAQUEL: ¿Para comprarla?

JAIME: Sí. Es una mala oferta. Ángela debe rechazarla. Pídale que se comunique conmigo.

RAQUEL: Por supuesto, yo se lo digo.

TÍO JAIME: Ah, y también hay que recordarle que lo hable con Roberto.

RAQUEL: Sí, por supuesto.

TÍO JAIME: Ángela, a veces, es un poco apresurada.

RAQUEL: Comprendo.

Actividad B. ¿De quién se habla?

¿A cuál de los personajes de *Destinos* se refieren estas oraciones?

1. Son dueños del apartamento de sus padres.
2. Es el dueño de una hacienda histórica.
3. Una agente de bienes raíces tiene un cliente interesado en comprar su propiedad.
4. Hay una oferta para comprar su apartamento.
5. Tiene una oficina en su casa.
6. Debe consultar con un pariente antes de aceptar una oferta.
7. Vio varios apartamentos con una agente de bienes raíces.

Actividad C. Se compra

Imagina que vives en un apartamento y que quieres comprar una casa. ¿En qué orden vas a hacer las siguientes cosas?

- a. ____ Hago una oferta, que es rechazada por los dueños.
- b. ____ Firmo todos los documentos legales y, más importante, escribo el cheque más grande de mi vida.
- c. ____ Miro varias casas, sin poder decidirme.
- d. ____ Pienso en todas las cualidades que quiero que la casa tenga.
- e. ____ Hago otra oferta ¡y la aceptan!
- f. ____ El antiguo dueño se va por fin de la casa.
- g. ____ Por fin encuentro la casa ideal para mí/mi familia.
- h. ____ Yo me mudo (Mi familia y yo nos mudamos) a la nueva casa.
- i. ____ Me pongo en contacto con un agente de bienes raíces.
- j. ____ Pido un préstamo en el banco.

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Talking About the Past

Use the past subjunctive in adjectival and adverbial clauses with time conjunctions when the time frame of the conversation is in the past.

Ángela llegó al hospital
antes de que Roberto **se**
despertara.

*Ángela arrived at the hospital
before Roberto woke up.*

La agente de bienes raíces bus-
caba a alguien que **quisiera**
comprar La Gavia.

*The real estate agent was
looking for someone who
wanted to buy La Gavia.*

You will learn more about this usage in the Workbook.

Actividad. Dificultades familiares

Completa las siguientes oraciones con las frases apropiadas.

1. Carlos tuvo que pedirle a Ramón su carro antes de que él
 - a. _____ pudiera llevar a Juan al aeropuerto
 - b. _____ pudiera buscar a Gloria
 - c. _____ pudiera ir al hospital para ver a su padre
2. Carlos le prometió a Ramón que le explicaría (*he would explain*) lo que pasaba después de que
 - a. _____ hiciera un viaje a Miami
 - b. _____ hablara otra vez con Ofelia
 - c. _____ encontrara a Gloria
3. Mientras los hermanos comentaban los problemas financieros de la familia, no había nadie que
 - a. _____ supiera que Carlos los escuchaba
 - b. _____ quisiera ayudar a Carlos
 - c. _____ quisiera vender La Gavia
4. Arturo quería agradecerle a Raquel por su ayuda antes de que los dos
 - a. _____ salieran para el Ballet Folclórico
 - b. _____ entraran en el cuarto de Roberto
 - c. _____ conocieran a don Fernando
5. En la capital, no había nadie que
 - a. _____ supiera que un antiguo novio de Raquel venía a México con sus padres
 - b. _____ entendiera lo que pasaba en la oficina de Miami
 - c. _____ realmente quisiera que don Fernando conociera a sus sobrinos

Nota cultural: México, música y baile

Como muchos turistas que llegan a la capital, Raquel se interesa por ver el gran espectáculo del Ballet Folclórico. Esta obra, que se presenta en el elegante Palacio de Bellas Artes, es famosa en todo el mundo. Las funciones consisten en lujosas¹ imitaciones de fiestas típicas de diferentes regiones de México. También se presentan danzas de la tradición indígena, tal como se cree que se presentaban en la época precolombina.

El baile nacional de México

Entre todos los bailes que se presentan en el Ballet Folclórico, tal vez el más famoso sea el jarabe tapatío.² Es

¹lavish ²jarabe... Mexican Hat Dance (tapatío = from the state of Jalisco)



El Palacio de Bellas Artes

derivado de bailes españoles. Se conocía ya en México en el siglo XVIII y fue prohibido durante los últimos años del dominio español, por su extrema desenvoltura.³ Por su antigüedad y por su popularidad, es considerado el baile nacional de México.

La música de los mariachis

Ay, ay, ay, ay.
Canta y no llores
porque cantando,
se alegran,
cielito lindo,⁴
los corazones.

El Ballet Folclórico
de Guadalajara



Para muchos, la música que mejor ejemplifica a México es la de los mariachis. Estos músicos ambulantes se contratan para que den serenatas,⁵ para que toquen en las fiestas o sencillamente para que les canten unas canciones a los clientes que están sentados en los cafés al aire libre. Cantan las canciones típicas del pueblo, con historias de la vida diaria y del amor.

³liveliness, naturalness ⁴cielito... Pretty Little Heaven (term of affection) ⁵serenades

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

_____ Preparación

_____ ¿Tienes buena memoria?

_____ Vocabulario del tema

_____ Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 39** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los bienes raíces (Real Estate)

| | |
|-------------------------------|---------------------|
| alquilar | to rent |
| estar interesado/a en, | to be interested in |
| interesarse en | |
| rechazar | to reject |
| se alquila | for rent |
| se vende, en venta | for sale |
| el/la agente de bienes raíces | real-estate agent |
| el alquiler | rent |
| la oferta | offer |
| el precio | price |

| | |
|--------------|----------|
| el préstamo | loan |
| la propiedad | property |
| la venta | sale |

Repaso: el apartamento

| | |
|-------------|-------|
| Sustantivos | |
| la sonrisa | smile |

| | |
|---------------|------|
| Los adjetivos | |
| mismo/a | same |

LECCIÓN 39

PREPARACIÓN

Actividad. 1. una reunión en la casa de Pedro 2. Raquel 3. Pedro 4. Raquel 5. los problemas económicos de la oficina en Miami 6. Carlos 7. seriamente 8. Gloria había desaparecido.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. Raquel y Arturo: 3, 5, 6, 8 Carlos y Gloria: 1 Ángela y Roberto: 2 Juan, Ramón y Pedro: 4, 7 **Actividad B.**

Paso 1 2, 3, 5, 6, 7 **Paso 2** b

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. *Primera conversación:* 1. Cierito. 2. Falso. Es de los Estados Unidos. 3. Falso. Quiere esperar para ver si su padre se mejora. 4. Cierito. *Segunda conversación:* la casa → el apartamento; comprarla → comprarlo; Es una mala oferta → Es una buena oferta; Ángela debe rechazarla → Ángela debe decidir; ...que lo hable con Arturo →que lo hable con Roberto.

Actividad B. 1. Ángela y Roberto 2. don Fernando 3. la familia Castillo 4. Ángela y Roberto 5. Arturo 6. Ángela (que debe consultar con Roberto) 7. Ángela (con Raquel) **Actividad C.** a. 5 b. 8 c. 3 d. 1 e. 6 f. 9 g. 4 h. 10 i. 2 j. 7

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. b 2. c 3. a 4. b 5. a